سورة مريم

١ - ١٥

SURAT MARYAM

AYAT: 1 - 15

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.

Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, September 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a	A	ا	z	Z	ز	q	Q	ق
b	B	ب	s	S	س	k	K	ك
t	T	ت	ŝ	Ŝ	ش	l	L	ل
ṫ	Ṫ	ث	ṣ	Ṣ	ص	m	M	م
j	J	ج	ḍ	Ḍ	ض	n	N	ن
ḥ	Ḥ	ح	ṭ	Ṭ	ط	w	W	و
ḳ	Ḳ	خ	ẓ	Ẓ	ظ	h	H	ه
d	D	د	`		ع	lā	Lā	لا
ż	Ż	ذ	g	G	غ	a A – i I – u U		ء
r	R	ر	f	F	ف	y	Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT MARYAM (19): 1-98 1

SURAT MARYAM (19): 1-15 33

Surat Maryam (19): 1 - كٓهيعٓصٓ 38

Surat Maryam (19): 2 - ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّا 40

Surat Maryam (19): 3 - إِذْ نَادَى

41 رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا

Surat Maryam (19): 4 - قَالَ رَبِّ

إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ

43 أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا

Surat Maryam (19): 5 - وَإِنِّي

خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا

46 فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا

Surat Maryam (19): 6 - يَرِثُنِي

49 وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا

Surat Maryam (19): 7 - يَا زَكَرِيَّا

إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ

سَمِيًّا 51

Surat Maryam (19): 8 - قَالَ رَبِّ

أَنَّى يَكُونُ لِي غُلامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ

بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا 53

Surat Maryam (19): 9 - قَالَ

كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ

مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا 55

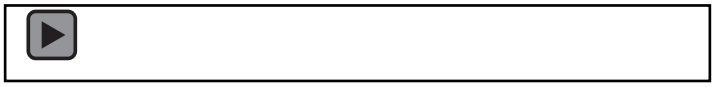
Surat Maryam (19): 10 - قَالَ
رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلا تُكَلِّمَ النَّاسَ
57 ثَلاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا
Surat Maryam (19): 11 - فَخَرَجَ
عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ
59 سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا
Surat Maryam (19): 12 - يَا
61 يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا
Surat Maryam (19): 13 - وَحَنَانًا
64 مِنْ لَدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا

Surat Maryam (19): 14 - وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا 65

Surat Maryam (19): 15 - وَسَلامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا 67

DAFTAR PUSTAKA 69

SURAT MARYAM (19): 1-98



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾ ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ

عَبۡدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ

نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ

ٱلۡعَظۡمُ مِنِّي وَٱشۡتَعَلَ ٱلرَّأۡسُ شَيۡبًا

وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا

﴿٤﴾ وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى

وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن

لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ

ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ

يَحۡيَىٰ لَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ مِن قَبۡلُ سَمِيّٗا ٧

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ

وَكَانَتِ ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا وَقَدۡ بَلَغۡتُ

مِنَ ٱلۡكِبَرِ عِتِيّٗا ٨ قَالَ كَذَٰلِكَ

قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞ وَقَدۡ

خَلَقۡتُكَ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ تَكُ شَيۡـٔٗا

۝٩ قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۚ قَالَ

ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ

لَيَالٖ سَوِيّٗا ۝١٠ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنَ

ٱلۡمِحۡرَابِ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ أَن سَبِّحُواْ

بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ۝١١ يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ

ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صلے

صَبِيًّا ﴿١٢﴾ وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ
وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ
يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ
يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ
حَيًّا ﴿١٥﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ
ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابٗا فَأَرۡسَلۡنَآ

إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرٗا سَوِيّٗا

﴿١٧﴾ قَالَتۡ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ

إِن كُنتَ تَقِيّٗا ﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠

رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا

زَكِيّٗا ﴿١٩﴾ قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ

وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ صلے

وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ

وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾ ۞

فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا

قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ

جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ

هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ

رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾ وَهُزِّيٓ إِلَيْكِ

بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا

صلے

جَنِيًّا ﴿٢٥﴾ فَكُلِي وَٱشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا

فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلۡبَشَرِ أَحَدٗا فَقُولِيٓ إِنِّي
نَذَرۡتُ لِلرَّحۡمَٰنِ صَوۡمٗا فَلَنۡ أُكَلِّمَ
ٱلۡيَوۡمَ إِنسِيّٗا ﴿٢٦﴾ فَأَتَتۡ بِهِۦ قَوۡمَهَا
تَحۡمِلُهُۥۖ قَالُواْ يَٰمَرۡيَمُ لَقَدۡ جِئۡتِ
شَيۡـٔٗا فَرِيّٗا ﴿٢٧﴾ يَٰٓأُخۡتَ هَٰرُونَ مَا
كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوۡءٖ وَمَا كَانَتۡ أُمُّكِ

بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ

نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا

﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ

ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِى

مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَىٰنِى

بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا ٣١
شَقِيًّا ٣٢ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ
وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ٣٣
ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ ٱلْحَقِّ
ٱلَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ٣٤ مَا كَانَ لِلَّهِ أَن
يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ

أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٣٥

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا

صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٣٦ فَٱخۡتَلَفَ

ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ

كَفَرُواْ مِن مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ٣٧

أَسۡمِعۡ بِهِمۡ وَأَبۡصِرۡ يَوۡمَ يَأۡتُونَنَا لَٰكِنِ

ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلۡيَوۡمَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٣٨﴾

وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡحَسۡرَةِ إِذۡ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ

وَهُمۡ فِي غَفۡلَةٖ وَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّا نَحۡنُ نَرِثُ ٱلۡأَرۡضَ وَمَنۡ عَلَيۡهَا

وَإِلَيۡنَا يُرۡجَعُونَ ﴿٤٠﴾ وَٱذۡكُرۡ فِي

ٱلۡكِتَٰبِ إِبۡرَٰهِيمَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا

نَّبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ

تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا

يُغْنِي عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي قَدْ

جَآءَنِي مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ

فَٱتَّبِعْنِيٓ أَهْدِكَ صِرَٰطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّ

ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ عَصِيّٗا ٤٤

يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٞ

مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيۡطَٰنِ وَلِيّٗا

٤٥ قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنۡ ءَالِهَتِي

صلے صلے

يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ لَأَرۡجُمَنَّكَ

صلے

وَٱهۡجُرۡنِي مَلِيّٗا ٤٦ قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكَ

سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّيٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِي
صلے
حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا
تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُوا۟ رَبِّى
عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى شَقِيًّا ﴿٤٨﴾
فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا
صلے

جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن

رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ

عَلِيًّا ﴿٥٠﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مُوسَىٰٓ ۚ

إِنَّهُۥ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا

﴿٥١﴾ وَنَٰدَيْنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ

ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا

لَهُۥ مِن رَّحۡمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِسۡمَٰعِيلَۚ إِنَّهُۥ كَانَ

صَادِقَ ٱلۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُولاً نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَكَانَ يَأۡمُرُ أَهۡلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ

وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرۡضِيًّا ﴿٥٥﴾ وَٱذۡكُرۡ

فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِدۡرِيسَۚ إِنَّهُۥ كَانَ

صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعْنَٰهُ مَكَانًا

عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ

عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ

وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ

إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا

وَٱجْتَبَيْنَآ ۚ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ

ٱلرَّحۡمَٰنِ خَرُّواْ سُجَّدٗا وَبُكِيّٗا ٥٨

۞ فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ أَضَاعُواْ

ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُواْ ٱلشَّهَوَٰتِ فَسَوۡفَ صلے

يَلۡقَوۡنَ غَيّٗا ٥٩ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ

وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ

ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا ٦٠ جَنَّٰتِ

عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ

بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ٦١

لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوًا إِلَّا سَلَٰمٗاۖ وَلَهُمۡ

رِزۡقُهُمۡ فِيهَا بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ٦٢ تِلۡكَ

ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنۡ عِبَادِنَا مَن كَانَ

تَقِيّٗا ٦٣ وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمۡرِ رَبِّكَۖ

لَهُۥ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا

بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

فَٱعْبُدْهُ وَٱصْطَبِرْ لِعِبَٰدَتِهِۦ ۚ هَلْ

تَعْلَمُ لَهُۥ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ

ٱلْإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ

حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوَلَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا

خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَٰطِينَ

ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا

﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ

أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ

لَنَحۡنُ أَعۡلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمۡ أَوۡلَىٰ بِهَا صِلِيًّا

٧٠ وَإِن مِّنكُمۡ إِلَّا وَارِدُهَاۚ كَانَ عَلَىٰ

رَبِّكَ حَتۡمٗا مَّقۡضِيًّا ٧١ ثُمَّ نُنَجِّي

ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا

جِثِيًّا ٧٢ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا

بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ

ءَامَنُوٓاْ أَىُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ خَيۡرٞ مَّقَامٗا

وَأَحۡسَنُ نَدِيّٗا ٧٣ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا

قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا

وَرِءۡيٗا ٧٤ قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ

فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا

رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا

ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ

مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ

ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ هُدًى ۗ

وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ

رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾ أَفَرَءَيْتَ

ٱلَّذِى كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ

لَأُوتَيَنَّ مَالاً وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾ أَطَّلَعَ

ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا

﴿٧٨﴾ كَلَّاۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ

وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً

لِّيَكُونُواْ لَهُمۡ عِزّٗا ٨١ كَلَّاۚ

سَيَكۡفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمۡ وَيَكُونُونَ

عَلَيۡهِمۡ ضِدّٗا ٨٢ أَلَمۡ تَرَ أَنَّآ أَرۡسَلۡنَا

ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمۡ أَزّٗا

ٱ۬صلے ٨٣ فَلَا تَعۡجَلۡ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّمَا نَعُدُّ

لَهُمۡ عَدّٗا ٨٤ يَوۡمَ نَحۡشُرُ ٱلۡمُتَّقِينَ

إِلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ وَفۡدٗا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ

ٱلۡمُجۡرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرۡدٗا ﴿٨٦﴾ لَّا

يَمۡلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ

ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ﴿٨٧﴾ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ

ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗا ﴿٨٨﴾ لَّقَدۡ جِئۡتُمۡ شَيۡـًٔا

إِدّٗا ﴿٨٩﴾ تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ

مِنۡهُ وَتَنشَقُّ ٱلۡأَرۡضُ وَتَخِرُّ ٱلۡجِبَالُ

هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَن دَعَوۡاْ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

وَمَا يَنۢبَغِي لِلرَّحۡمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا

﴿٩٢﴾ إِن كُلُّ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ

وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحۡمَٰنِ عَبۡدًا ﴿٩٣﴾

لَّقَدۡ أَحۡصَىٰهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدًّا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ

ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَـٰنُ

وُدًّا ﴿٩٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَـٰهُ بِلِسَانِكَ

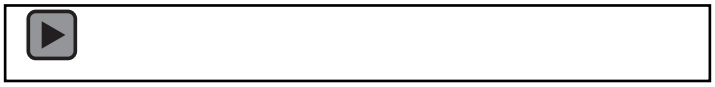
لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ

قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن

قَرۡنٖ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُم مِّنۡ أَحَدٍ أَوۡ

تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزٗا ٩٨

SURAT MARYAM (19): 1-15



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾ ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ

عَبۡدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ

نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ

ٱلۡعَظۡمُ مِنِّي وَٱشۡتَعَلَ ٱلرَّأۡسُ شَيۡبًا

وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا

﴿٤﴾ وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى

وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن

لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ

ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ

يَحۡيَىٰ لَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ مِن قَبۡلُ سَمِيّٗا ٧

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ

وَكَانَتِ ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا وَقَدۡ بَلَغۡتُ

مِنَ ٱلۡكِبَرِ عِتِيّٗا ٨ قَالَ كَذَٰلِكَ

قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞ وَقَدۡ

خَلَقۡتُكَ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ تَكُ شَيۡـٔٗا

﴿٩﴾ قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۚ قَالَ

ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ

لَيَالٖ سَوِيّٗا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنَ

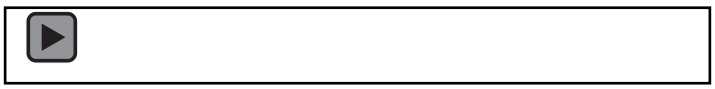
ٱلۡمِحۡرَابِ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ أَن سَبِّحُواْ

بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ﴿١١﴾ يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ

ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ

صَبِيًّا ﴿١٢﴾ وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ۖ
وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ
يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ
يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ
حَيًّا ﴿١٥﴾

Surat Maryam (19): 1 - كٓهيعٓصٓ



كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾

{مريم (١٩): ١}

Kāf ha ya `āin ṣād

{Maryam (19): 1}

Kāf ha ya `āin ṣād, Ṭā hā, Alif lām mīm, *Alif lām rā*, *Alif lām mīm ṣād* dan semacamnya, diantara ahli-ahli tafsir ada yang menyerahkan pengertiannya kepada Allah karena dipandang termasuk ayat-ayat mutaŝābihāt, dan ada pula yang menafsirkannya.

Golongan yang menafsirkannya ada yang memandangnya sebagai nama surat, dan ada pula yang berpendapat bahwa huruf-huruf abjad itu gunanya untuk menarik perhatian para pendengar supaya memperhatikan Al-Qur'an, dan untuk mengisyaratkan bahwa Al-Qur'an diturunkan dari Allah dalam bahasa Arab yang tersusun dari huruf-huruf abjad. kalau mereka tidak percaya bahwa Al-Qur'an diturunkan dari Allah dan hanya buatan Muhammad SAW semata-mata maka cobalah mereka buat semacam Al-Qur'an.

كهيعص (١)

Surat Maryam (19): 2 - ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ

عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّا

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ٢

{مريم (١٩): ٢}

Dzikru/Sebutan/Penghargaan rahmat rabbika (kepada) hamba-Nya Zakariyya.

{Maryam (19): 2}

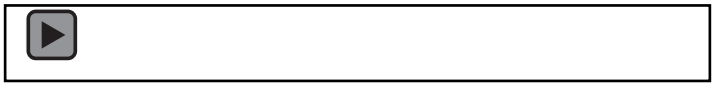
ذِكْر (ج. أَذْكَار) = 1. sebutan, penghargaan; 2. ingatan, kenangan: 3. kemasyhuran, reputasi, nama baik; 4.

peringatan; 5. penjelasan (nomina, kata benda).

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا (٢)

Surat Maryam (19): 3 - إِذْ نَادَى رَبَّهُ

نِدَاءً خَفِيًّا



إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

{مريم (١٩): ٣}

Ketika dia telah menyeru kepada rabbahu (dengan) seruan khafiyyan / yang tersembunyi/dirahasiakan/lembut.

{Maryam (19): 3}

نَادَى = menyeru (verba, kata kerja).

نِدَاء (ج. ات) = seruan (nomina, kata benda).

دَعَا – يَدْعُو = 1. memanggil; 2. mengajak; 3. berdoa (verba, kata kerja).

خَفِيّ (ج. خَفَايَا) = 1. yang tersembunyi; 2. yang dirahasiakan; 3. yang lembut (nomina, kata benda).

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا (٣)

Surat Maryam (19): 4 - قَالَ رَبِّ إِنِّي

وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ

شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ

شَقِيًّا

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي

وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ

بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ٤

{مريم (١٩): ٤}

Dia (Zakariyya) telah berkata: "Rabbi sesungguhnya aku telah melemah Tulang dariku dan telah *menyala* Kepala uban dan tiada aku ada dengan doa kepada-Kau rabbi syaqiyyan/takbahagia.

{Maryam (19): 4}

وَهَنَ – يهن = melemah, menjadi lemah (verba, kata kerja).

عَظْم (ج. عِظَام) = tulang (nomina, kata benda).

اِشْتَعَلَ – يَشْتَعِلُ = merah menyala, menyala, membakar, membara , berpijar (verba, kata kerja).

رَأْس (ج. رُؤُوس, أَرْؤُس) = 1. kepala (bagian dari tubuh); 2. top, puncak; 3. pokok, utama, yang terpenting, bagian yang besar (nomina, kata benda).

شَيْب = uban, rambut yang putih (nomina, kata benda).

شَقِيّ (ج. أَشْقِيَاء) = takbahagia (nomina, kata benda).

سَعِيد (ة, ج. سُعَدَاءُ, ات) = bahagia (nomina, kata benda).

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا (٤)

Surat Maryam (19): 5 - وَإِنِّي خِفْتُ

الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي

عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا

وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِي

وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن

لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

{مريم (١٩): ٥}

Dan sesungguhnya aku kutelah khawatir Al-Mawaliya/Maula-maula dari belakangku dan ada ia istriku *`āqiran* / orang yang mandul maka anugerahilah untukku dari sisi-Kau waliyyan/pelindung.

{Maryam (19): 5}

Yang dimaksud oleh Zakariyya dengan Mawaliya ialah orang-orang yang akan mengendalikan dan melanjutkan urusannya sepeninggalnya.Yang dikhawatirkan Zakariyya ialah kalau mereka tidak dapat melaksanakan urusan itu dengan baik, karena tidak seorangpun diantara mereka yang dapat dipercayainva, oleh sebab itu dia meminta dianugerahi anak yang waliyyan/pelindung.

خَافَ – يَخَافُ = khawatir (verba, kata kerja).

مَوْلىً (ة, ج. مَوَالٍ, الْمَوَالِي) = 1. maula, tuan; 2. loyalis, pendukung setia,

partisan; 3. pewaris (nomina, kata benda).

عَاقِر (ج. عَوَاقِرُ, عُقَّر) = orang yang mandul (nomina, kata benda).

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا (٥)

Surat Maryam (19): 6 - يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا

صلے

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ

وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

{مريم (١٩): ٦}

Dia mewarisiku dan dia mewarisi dari keluarga Ya`qub dan jadikanlah dia rabbi radhiyyan / orang yang diridhai".

{Maryam (19): 6}

وَرِثَ – يَرِثُ = mewarisi, menerima warisan (verba, kata kerja).

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا (٦)

Surat Maryam (19): 7 - يَا زَكَرِيَّا إِنَّا

نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ

لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ

يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ٧

{مريم (١٩): ٧}

Ya Zakariyya, sesungguhnya Kami Kami memberi berita gembira

kepadakau dengan gulam / anak lelaki namanya Yahya tiada Kami menjadikan baginya dahulu samiyyan/senama.

{Maryam (19): 7}

مِنْ قَبْلُ = dahulu (adverbia, kata keterangan).

قَبْلَ = sebelum (preposisi, kata depan).

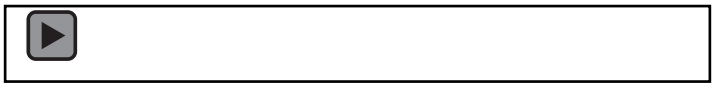
سَمِيّ = senama, sama namanya (nomina, kata benda).

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا (٧)

Surat Maryam (19): 8 - قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ

يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي

عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا



قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ

وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ

مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

{مريم (١٩): ٨}

Dia (Zakariyya) telah berkata: "Rabbi dari mana ada bagiku gulam / anak lelaki dan ada ia istriku *`āqiran* / orang yang mandul dan benar-benar kutelah sampai dari Al-Kibar / Usia lanjut *`itiyyan* / kerapuhan tulang".

{Maryam (19): 8}

أَنَّى = dari mana.

عَاقِر (ج. عَوَاقِرُ, عُقَّر) = orang yang mandul (nomina, kata benda).

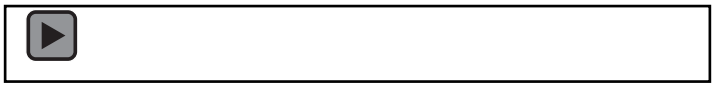
عِتِيًّا = 1. kerapuhan tulang; 2. sangat tua; 3. kering, kering kerontang (nomina, kata benda).

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا (٨)

Surat Maryam (19): 9 - قَالَ كَذَٰلِكَ

قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ

خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا



قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ

هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ

تَكُ شَيْـًٔا ٩

{مريم (١٩): ٩}

Dia (Allah) telah berkata: "Sepert itu". Telah berkata rabbuka: "Dia (hal itu) atas-Ku hayyinun/ringan dan benar-benar Ku-telah ciptakankau dahulu dan tiada kau ada sesuatu".

{Maryam (19): 9}

هَيِّن (ج. أَهْوِنَاءُ) = 1. ringan; 2. mudah (adjektiva, kata sifat).

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا (٩)

Surat Maryam (19): 10 - قَالَ رَبِّ

اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلا

تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا

{مريم (١٩): ١٠}

Dia (Zakariyya) telah berkata: "Rabbi jadikanlah untukku suatu tanda". Dia (Allah) telah berkata: "Tandakau bahwa tidak dapat kauberbicara dengan Manusia-manusia tiga malam-malam sawiyyan / dalam keadaan normal".

{Maryam (19): 10}

كَلَّمَ – يُكَلِّمُ = berbicara dengan, bercakap-cakap dengan (verba, kata kerja).

سَوِيّ (ج. أَسْوِيَاءُ) = 1. yang benar; 2. dalam keadaan normal, yang normal; 3. sama; 4. lurus; 5. dalam keadaan sehat (nomina, kata benda).

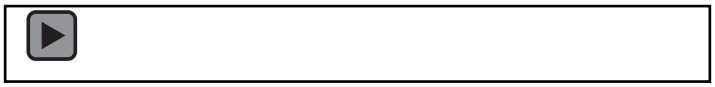
سَوَّى – يُسَوِّي = 1. meratakan, menyamakan, menyamaratakan, melancarkan; 2. menata, merapikan, mengatur, menyusun, menentukan, menyesuaikan, menyelaraskan; 3. melunasi, membayar, membereskan (verba, kata kerja).

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا (١٠)

Surat Maryam (19): 11 - فَخَرَجَ عَلَى

قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى

إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا



فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ

فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً

وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

{مريم (١٩): ١١}

Maka dia (Zakariyya) telah keluar atas kaumnya dari Al-Mihrab maka dia telah memberi isyarat kepada mereka bahwa bertasbihlah kamu (pada waktu) bukratan / awal pagi dan petang.

{Maryam (19): 11}

مِحْراب (ج. محاريب) = 1. relung tempat berdoa; 2. ruang kecil yang menjorok ke luar dari dinding masjid yang mengarah ke Kakbah, ruang kecil di masjid; 3. tempat imam memimpin shalat berjamaah (nomina, kata benda).

أَوْحَى = 1. mewahyukan; 2. mengisyaratkan, memberi isyarat (verba, kata kerja).

بُكْرَة (ج. بُكَر) = 1. awal pagi; 2. pagi (nomina, kata benda).

عَشِيّ = 1. petang; 2. awal malam (nomina, kata benda).

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (١١)

Surat Maryam (19): 12 - يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا

صلے

يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ

وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صَبِيّٗا ١٢

{مريم (١٩): ١٢}

Ya Yahya terimalah Al-Kitab (At-Taurah) dengan kekuasaan/kekuatan dan Kami telah memberinya Al-Hukma/Al-Hikmah shabiyyan / selagi dia masih kanak-kanak.

{Maryam (19): 12}

أَخَذَ (خُذْ) = 1. menerima; 2. mengambil; 3. mendapatkan (verba, kata kerja).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = 1. menerima; 2. mengambil; 3. mendapatkan (verba, kata kerja).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = 1. mengambil; 2. menggunakan (verba, kata kerja).

قُوَّة (ج. قُوَّات, قُوًى) = 1. kekuasaan; 2. kekuatan (nomina, kata benda).

آتَى = memberi (verba, kata benda).

صَبِيّ (ج. صُبْيَان, صِبْيَة, صَبَايَا, صِبْيَان, ة)
= kanak-kanak (nomina, kata benda).

يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا (١٢)

Surat Maryam (19): 13 - وَحَنَانًا مِنْ

لَدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ صلے وَكَانَ تَقِيًّا

١٣

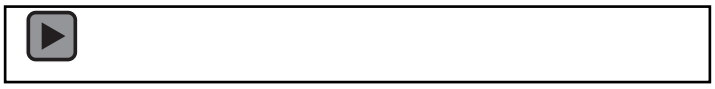
{مریم (١٩): ١٣}

Dan hanānan / rasa belas kasihan yang mendalam dari sisi Kami dan zakātan / yang suci dan adalah dia taqiyyan / orang yang bertakwa.

{Maryam (19): 13}

Surat Maryam (19): 14 - وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ

وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا



وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا

١٤

{مريم (١٩): ١٤}

Dan *barran* / baron / orang yang baik dengan ibu bapaknya dan tiada dia ada

jabbaran `ashiyyan / penyombong pendurhaka.

{Maryam (19): 14}

بَرّ (ج. أَبْرار) = 1. baron, orang yang baik; 2. orang yang jujur (nomina, kata benda).

بِرّ = kebajikan, bajik (nomina, kata benda).

بَرّ (ج. بُرُور) = 1. daratan; 2. tanah (nomina, kata benda).

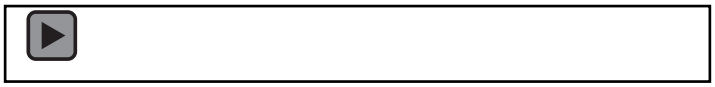
جَبَّار (ج. جَبَابِرَة) = 1. penyombong, arogan, yang sombong; 2. sangat besar; 3. kuat; 4. besar dan kuat; 5. pemaksa (nomina, kata benda).

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا (١٤)

وَسَلَامٌ عَلَيْهِ Surat Maryam (19): 15 -

يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ

يُبْعَثُ حَيًّا



وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ

وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

{مريم (١٩): ١٥}

Dan keselamatan atasnya pada hari dia telah dilahirkan dan pada hari dia mati dan pada hari dia dibangkitkan hidup.

{Maryam (19): 15}

وُلِدَ = dilahirkan (verba, kata kerja).

وَلَدَ – يَلِدُ = melahirkan (verba, kata kerja).

وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا (١٥)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009, http://ebsoft.web.id

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.